

Чжань Сюэбинь Формирование социокультурной компетенции на интенсивных курсах русского языка как иностранного / Чжань Сюэбинь // Социокультурное пространство России и зарубежья : общество, образование, язык. Выпуск 6. — Екатеринбург : Ажур, 2017. — С. 166—171.

УДК 372.881.161.1:908(470.5)

© **Чжань Сюэбинь (2017)**, магистрант кафедры русского и иностранных языков, Российский государственный профессионально-педагогический университет (Екатеринбург, Россия), kaf_rus_yaz@mail.ru.

Формирование социокультурной компетенции на интенсивных курсах русского языка как иностранного

Аннотация. Рассматривается проблема формирования социокультурной компетенции инофонов в процессе изучения русского языка на интенсивных курсах. Обосновывается необходимость введения краеведческой информации в материал заданий для помощи иностранным гражданам, приехавшим работать в конкретный регион России. Отмечается, что использование краеведческого подхода к преподаванию русского языка возможно на всех этапах обучения. Представлены фрагменты заданий для китайцев, обучающихся по программе «Языковая адаптация китайцев в Уральском регионе» на интенсивных курсах, материал для которых подобран с учетом краеведческого подхода.

Ключевые слова: инофоны; социокультурная компетенция; краеведческий подход.

© **Chzhang Suebing (2017)**, Master's degree student, Russian State Vocational Pedagogical University (Russia, Yekaterinburg), kaf_rus_yaz@mail.ru.

Formation of Social and Cultural Competence in the Intensive Courses of Russian as a Foreign Language

Abstract. This article deals with the problem of formation of sociocultural competences of foreign students in the process of studying the Russian language in the intensive courses. The author substantiates the necessity of introducing regional information into the material of tasks to help foreign citizens who came to work in a specific region of Russia. It is noted that the use of a regional approach to the teaching

of the Russian language is possible at all stages of studying. Fragments of assignments for Chinese students studying under the program "Language adaptation of Chinese people in the Urals region" are presented in intensive courses. The material for the courses was selected taking into account the local history approach.

Key words: foreign language; socio-cultural competence; local history approach.

Формирование социокультурной компетенции инофона, обучающегося на интенсивных курсах русского языка как неродного или иностранного начинается уже с первых занятий, поскольку адаптация иностранца к новым условиям проживания предполагает понимание бытовых и культурных особенностей жизни нового для него социума. Одной из составляющих социокультурной компетенции представляется знание особенностей региона, в котором собирается работать или учиться иностранный гражданин. Российская Федерация, как известно, страна, отличающаяся самой большой территорией и соседством разных национальностей. Кроме того, каждый регион России имеет свои географические, климатические, культурные и другие особенности. В связи с чем по приезду в Россию важно иметь представление не только о стране вообще, но и о конкретном месте проживания инофона.

Проблема социокультурной адаптации иностранца в России рассматривается в ряде научных исследований. Так, часть исследований посвящена рассмотрению требований к формированию социокультурной компетенции и обоснованию ее особого статуса в ряду других компетенций при изучении иностранного языка и русского языка как иностранного [Верещагин и др., 1980; Овчинникова, 2006; Прохоров, 1995; Сафонова, 1996; Семенчуков, 2011 и др.]. Кроме того, в некоторых исследованиях делается акцент на краеведческом подходе к преподаванию русского языка как иностранного в рамках формирования социокультурной компетенции. Так, А. В. Щетинина пишет: «Репрезентация систематизированной краеведческой информации (социальной, политической, культурной, исторической, географической, литературной) важна для оптимальной интеграции инофонов в российский социум, а также формирования у них уважения и толерантного отношения к месту проживания и его жителям» [Щетинина, 2015, с. 102]. Ряд исследований содержит различного рода практические рекомендации по формированию и развитию социокультурной компетенции и разработке занятий [Ерыкина, 2014; Юдина, 2014 и др.]. В рамках современных тенденций образования, ориентированных

на тестовую систему контроля, в том числе для иностранцев, изучающих русский язык (Комплексный экзамен по русскому языку, истории России и основам законодательства Российской Федерации; Тестирование по русскому языку как иностранному, уровни А1–С2), исследователи и практики обосновывают и разрабатывают систему текущего и промежуточного контроля в форме тестов, включающих задания на формирование и развитие социокультурной компетенции [Макшанцева, 2012; Даниелянц-Дайляни, 2016 и др.].

Формирование социокультурной компетенции иностранцев, которые приехали в Россию с целью работы, как правило, осуществляется на интенсивных курсах русского языка. Так, разработанная нами программа «Языковая адаптация китайцев в России (Уральский регион)» включает 5 модулей по 60 часов. Освоение полного курса (300 часов) предполагает освоение языка на *базовом уровне (элементарный — 100—120 часов + базовый — 160—180 часов)*, достаточном для умения решать коммуникативные задачи в бытовой и социокультурной сферах общения [Балыхина, 2012].

Краеведческая информация так или иначе включается нами во все темы программы, поскольку для китайца, приехавшего на Урал, этот регион проживания *terra incognita*. Поэтому во избежание культурного шока мы полагаем важность использования краеведческой информации в большей части заданий на всех этапах изучения языка. Так, при отработке фонетических навыков можно использовать географические названия с указанием объектов, которые они называют на карте Урала.

Задание. Слушайте и повторяйте (*задание на отработку произношения мягких согласных перед [е, и]: [бʹ]: Березняки, Бисерть; [вʹ]: Верхотурье, Виллюй; [дʹ]: Ивдель, Дианка и т. д.*

Накопление лексики предполагает включение слов разных тематических групп, но имеющих отношение к Уралу (уральских географических названий, культурных объектов Екатеринбурга, названий национальностей, названия блюд и напитков, которые популярны на Урале и т. п.). При этом списки слов и тематических групп расширяются в зависимости от этапа изучения языка, пройденных тем (можно включать изученные слова для повторения краеведческого лексического материала, а также новую лексику)

Задание. *Распределите слова по тематическим группам.*

Слова: Пермь, башкиры, окрошка, чак-чак, пироги с черемухой, татары, коми, манси, ненцы, Тюмень, марийцы, варенье из облипихи, чуваша и т. д.

Группы: Города. Национальности. Блюда.

Включение в задание именно таких групп обосновывается тем, что уральский регион многонационален и в его культуру, в том числе культуру питания, внесли вклад все проживающие на его территории национальности. Для информирования учащихся об этом мы можем использовать на занятии текст для чтения.

Задание. Прочитайте текст и ответьте на вопросы

Урал известен как многонациональный край с богатой культурой, базирующейся на древних традициях. Здесь проживают не только русские (которые стали активно заселять Урал с XVII века), но и коми, манси, ненцы, марийцы, чуваша, мордва и другие.

Культура народов Урала достаточно уникальна и самобытна. До той поры, пока Урал не отошел России, многие местные народности не имели собственной письменности. Тем не менее, со временем эти же народы знали не только свой язык, но и русский.

Влияние различных народов (татар, фино-угоров, башкир, а также народов Востока) на протяжении долгих лет испытывала на себе *уральская кухня*, именно поэтому рецепты уральской кухни сочетают в себе как русские, так и азиатские традиции приготовления блюд.

Основными продуктами, из которых готовятся традиционные уральские блюда, считаются овощи, мясо, рыба, крупы. Одно из популярнейших блюд на Урале — квашеная капуста с добавлением моркови или клюквы, такую капусту уральцы едят практически с любыми продуктами. Кроме того, на Урале популярны окрошка, уральские пельмени (начинка для них делается из разных видов мяса), варенье из облепихи, чак-чак и др.

Уральская кухня имеет в большинстве своем довольно сытные блюда, это связано с климатом — людям часто не хватает энергии для тяжелого физического труда и они стараются восполнить ее при помощи пищи.

Вопросы к тексту:

1. В чем особенность Урала как одного из регионов России?
2. Какие национальности населяют Урал?
3. Какие блюда популярны на Урале?
4. В чем особенность уральских блюд?
5. Как связаны традиции питания на Урале с особенностями климата?

Объем и тематика информации, включенной в текст, может изменяться в зависимости от материала, который изучается на определенном этапе.

Развитие навыков говорения также может осуществляться в русле краеведческого подхода. Известно, что многие китайцы на Урале занимаются торговлей и выращиванием овощей, в связи с чем для них актуальна работа с картой Урала, освоение (пока в теории) географического расположения городов, сел и др. На ранних этапах обучения это может быть только работа с картой, на более поздних такая работа может дополняться заданиями по изучению (чтение текстов) или сбору информации о населенных пунктах Урала.

Задание. На карте Урала покажите города: Асбест, Ирбит, Березняки, Екатеринбург и др. и скажите где они находятся.

Образец: Ирбит — город в Свердловской области, находится на Северо-Востоке от Екатеринбурга по Сибирскому тракту. От Екатеринбурга до Ирбита 200 км (объем информации зависит от уровня знаний обучающихся и лексико-грамматического материала, который отрабатывается).

Формирование и развитие коммуникативных навыков в процессе освоения иностранного языка во многом зависят от того, насколько правильно поставлены цели обучения и смотивированы учащиеся. Наряду с личностно-ориентированным подходом к преподаванию, созданием коллективного взаимодействия, использованием игровых технологий, разработкой многофункциональных заданий и другими условиями эффективного обучения инофонов на интенсивных курсах русского языка использование краеведческой информации делает данный курс практически значимым как для овладения языком, так и для формирования и развития социокультурной компетенции, которая необходима иностранцу для адаптации уже с первых дней приезда в другую страну.

Литература

1. *Абросимова О. Л.* Изучение диахронного аспекта языка на занятиях по лингвистическому краеведению в вузе / О. Л. Абросимова // Интерпретация текста : лингвистический, литературоведческий и методический аспекты. — 2014. — № 7. — С. 187—190.

2. *Балыхина Т. М.* Азбука тестирования (основы российской государственной системы тестирования по русскому языку как иностранному) / Т. М. Балыхина. — Москва : РУДН, 2012. — 32 с.

3. *Верещагин Е. М.* Лингвострановедческая теория слова / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. — Москва : Русский язык, 1980. — 320 с.

4. *Даниелянц-Дайляни С. Д.* Новые возможные подходы к преподаванию русского языка как иностранного / С. Д. Даниелянц-Дайляни // Языки. Культура. Перевод. — 2016. — № 1. — С. 92—97.

5. *Ерыкина М. А.* Формирование социокультурной компетенции на основе иноязычного песенного материала / М. А. Ерыкина // Ученые записки национального общества прикладной лингвистики. — 2014. — № 4 (8). — С. 5—16.

6. *Макшанцева Н. В.* Требования к содержанию тестов по РКИ, контролирующих социокультурную компетенцию иностранных студентов / Н. В. Макшанцева // Язык, культура и общество в современном мире : материалы международной научной конференции, 28—30 мая 2012 г., Нижний Новгород. — Нижний Новгород : Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова, 2012. — С. 150—153.

7. *Овчинникова М. В.* Научно-методические основы формирования социокультурной компетенции при обучении РКИ в американской аудитории (наматериале учебных видеофильмов) : диссертация... кандидата педагогических наук : 13.00.02 / М. В. Овчинникова. — Москва, 2006. — 219 с.

8. *Прохоров Ю. Е.* Лингвострановедение — культуроведение — страноведение. Теория и практика обучения русскому языку как иностранному / Институт русского языка им. А.С. Пушкина. — Москва : Ин-т рус. яз. им. А. С. Пушкина, 1995. — 108 с.

9. *Сафонова В. В.* Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций / В. В. Сафонова. — Воронеж : Истоки, 1996. — 237 с.

10. *Семенчуков В. В.* Роль социокультурного компонента в повышении мотивации при овладении РКИ / В. В. Семенчуков // Теория и практика преподавания РКИ : достижение, проблемы и перспективы развития : Материалы V Международной научно-методической конференции, 16—17 июня, Минск. — Минск : Издательский центр БГУ, 2011. — С. 179—181.

11. *Узденова Х. Т.* Лингвистическое краеведение как средство формирования гражданской позиции будущих педагогов в условиях университета / Х. Т. Узденова // Научные проблемы гуманитарных исследований. — 2011. — № 1. — С. 171—176.

12. *Щетинина А. В.* Педагогический потенциал краеведения Урала в преподавании русского языка как неродного / А. В. Щетинина // Научный диалог. — 2015. — № 7 (43). — С. 93—107.

13. *Юдина Т. А.* Интегрированный урок на тему «Русский народный праздник Масленица» как средство формирования социокультурной компетенции у иностранных студентов / Т. А. Юдина // Амурский научный вестник. — 2014. — № 2. — С. 190—196.